

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๔ ตุลาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน)

กิจการสัญชาติญี่ปุ่นในไทยเตรียมการผลิตทดแทนในโรงงานนอกพื้นที่ประสบภัย

ตามที่สื่อไทยได้รายงานสภาพเหตุการณ์ฝนตกหนักอย่างต่อเนื่องจนก่อให้เกิดน้ำหลาก และน้ำท่วมขังในหลายพื้นที่นั้น ในขณะนี้กิจการสัญชาติญี่ปุ่นในไทยหลายแห่งที่ตั้งอยู่ในเขตพื้นที่ประสบภัยเตรียมกำหนดมาตรการการผลิตทดแทนในโรงงานนอกเขตพื้นที่เดิม เพื่อรองรับผลกระทบในระยะยาวที่อาจจะเกิดขึ้นกับกิจการเนื่องด้วยสภาพการณ์ในปัจจุบัน

จังหวัดอยุธยาซึ่งตั้งอยู่ทางภาคกลางของไทยนั้นเผชิญกับวิกฤตน้ำท่วมมาชั่วระยะหนึ่งแล้วนั้น ได้ส่งผลกระทบต่อโรงงาน และกิจการสัญชาติญี่ปุ่นภายในเขตนิคมอุตสาหกรรมหลายแห่งในจังหวัดดังกล่าวเป็นอย่างมาก หนึ่งในบรรดากิจการเหล่านั้น คือโรงงานผลิตเครื่องพิมพ์แบบพ่นหมึกของบริษัทแคนนอน จำต้องระงับการผลิตชั่วคราวอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ทำให้ส่งผลกระทบโดยตรงต่อกิจการของบริษัท และผลกระทบโดยอ้อมต่อการจัดส่งชิ้นส่วนอะไหล่ให้กับบริษัทคู่ค้าด้วย ซึ่งบริษัทแคนนอนได้พิจารณาแล้วว่ากว่าที่บริษัทจะพร้อมเปิดเดินเครื่องจักรในไลน์การผลิตอีกครั้งภายหลังจากน้ำลดอาจจะต้องใช้เวลาานพอสมควร บริษัทจึงตัดสินใจที่จะดำเนินการผลิตทดแทนในโรงงานแห่งอื่นนอกเขตพื้นที่ประสบภัย และยืนยันที่จะไม่ย้ายฐานการผลิตชั่วคราวไปยังเวียดนาม

นอกจากนี้ โรงงานผลิตอาหารแช่แข็งของบริษัทอะจิวโนะโมะโตะหรือบริษัทผลิตภัณฑ์อาหารรายใหญ่ก็ได้ระงับการเดินเครื่องจักรในโรงงานฯ ชั่วคราวเนื่องจากวิกฤตน้ำท่วมด้วยเช่นกัน แต่เพื่อไม่ให้เกิดผลกระทบต่อการป้อนสินค้าไปยังตลาดญี่ปุ่น บริษัทจึงพิจารณาเพิ่มปริมาณการผลิตผลิตภัณฑ์ในโรงงานแห่งอื่นที่ตั้งอยู่นอกเขตพื้นที่น้ำท่วมถึง ทั้งนี้ กิจการสัญชาติญี่ปุ่นหลายแห่งได้สร้างฐานการผลิตที่สำคัญไว้ในไทย ดังนั้นเมื่อประสบกับวิกฤตน้ำท่วมหนักต่อเนื่องยาวนานย่อมส่งผลกระทบในเชิงลบต่อผลกำไรของบริษัท

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20111014/k10013251471000.html>